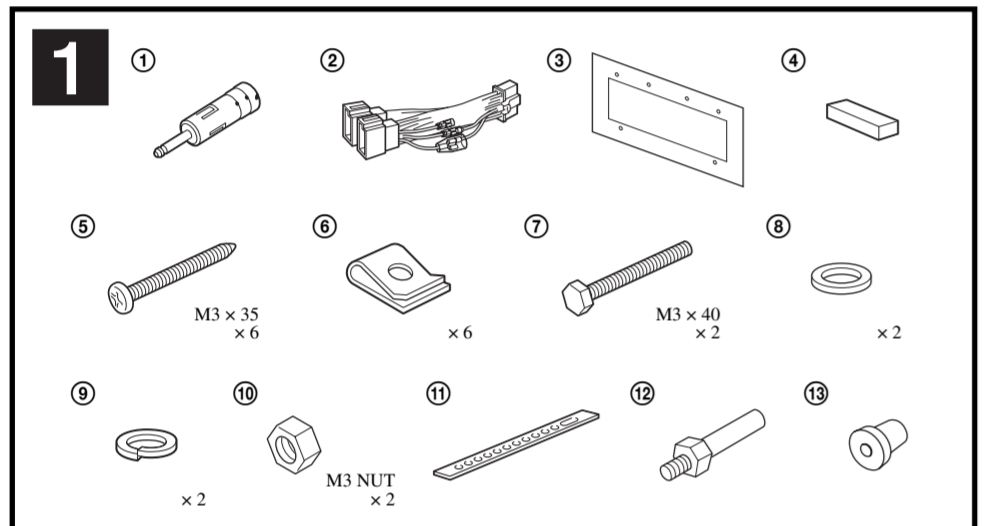


FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections
Installation/Connexions
Instalación/Conexiones
Installation/Anschluss
Montage/Aansluitingen
Installazione/Collegamenti

CDX-HR70MW CDX-HR70MS

© 2006 Sony Corporation Printed in Thailand



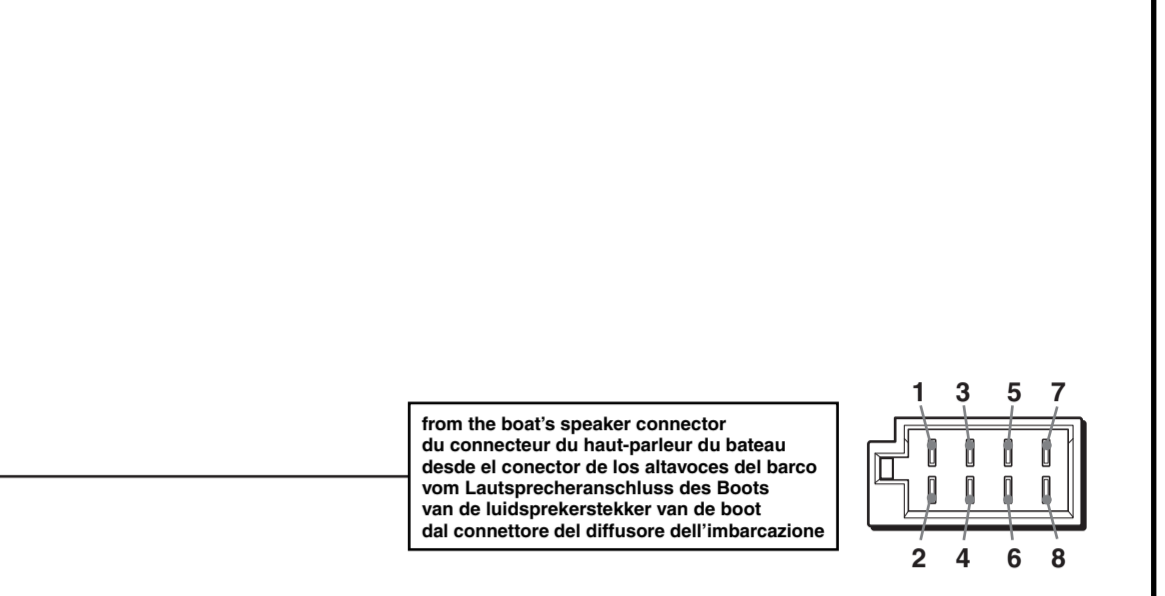
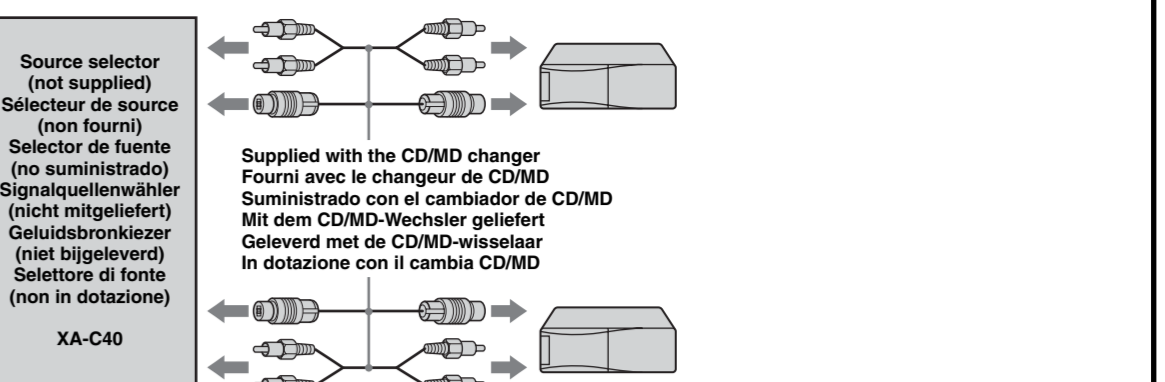
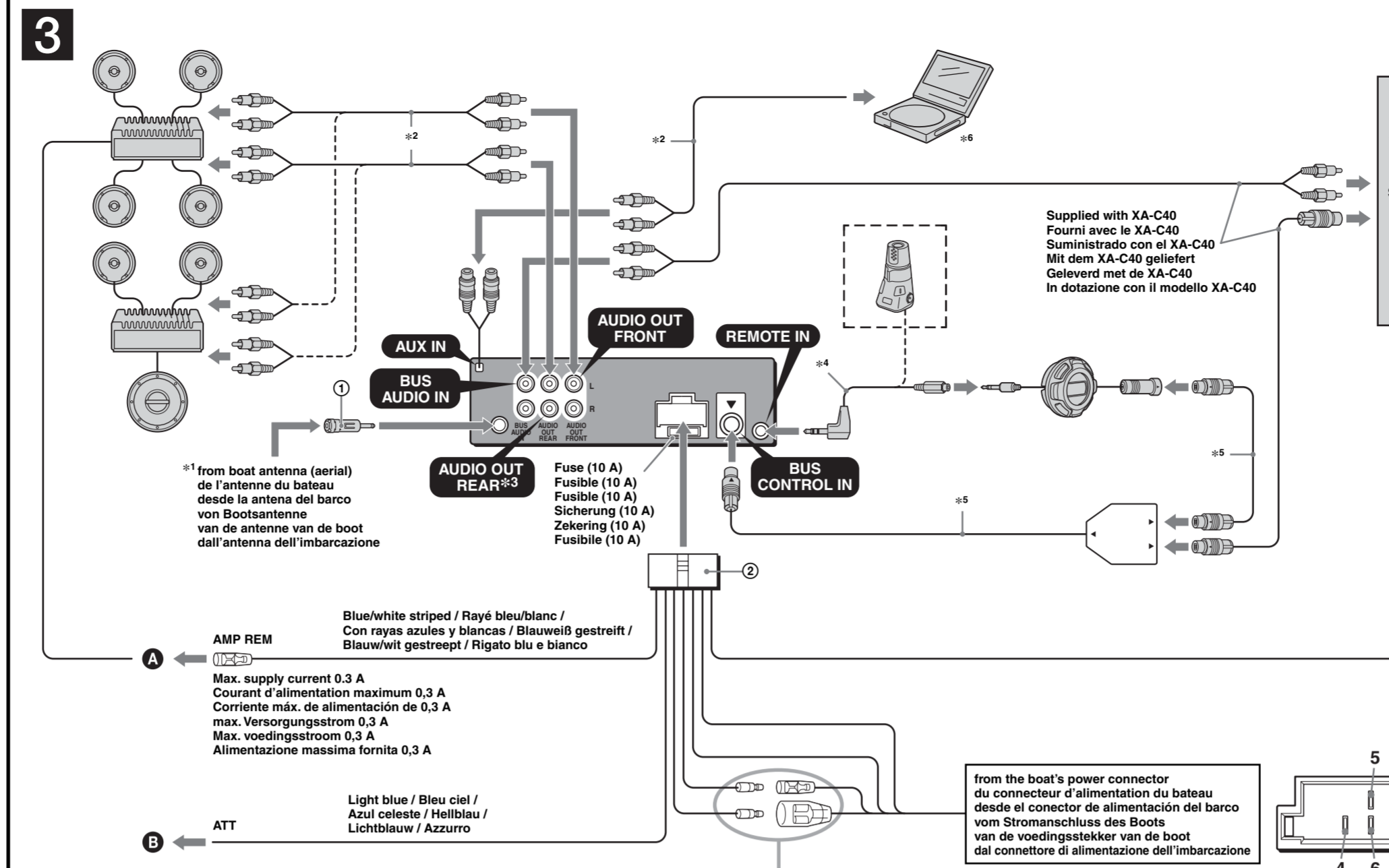
Equipment used in illustrations (not supplied)
Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)
Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)
In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
Apparatuur gebruikt in de afbeeldingen (niet bijgeleverd)
Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)

Marine speaker
Haut-parleur étanche
Altavoz acuático
Spritzwassergeschützte
Lautsprecher
Waterdichte luidspreker
Diffusore per uso in ambiente marino

Marine remote commander
Mando a distancia subacuático
Bootsfernbedienung
Maritime afstandsbediening
Telecommando per uso in ambiente marino

Rotary commander*
Satellite de commande*
Mando rotatorio*
JoyStick*
Bedieningsinstelling*
Telecommando a rotazione*
RM-X4S

* not waterproof
non étanche
no es resistente al agua
nicht wasserdicht
niet waterdicht
non resistente all'acqua



See "Power connection diagram" on the reverse side for details.
Voir le "Schéma de raccordement d'alimentation" au verso pour plus de détails.
Para obtener más información, consulte el "Diagrama de conexión de la alimentación" que encontrará al dorso.
Näheres dazu finden Sie im "Stromanschlussdiagramm". Blättern Sie dazu bitte um.
Zie "Voedingsaansluitschema" op de achterkant voor meer details.
Per ulteriori informazioni, vedere "Diagramma dei collegamenti di alimentazione" che si trova sul retro.

- *1 Note for the antenna (aerial) connecting...- *2 RCA pin cord (not supplied)...- *3 AUDIO OUT can be switched REAR or SUB...- *4 Insert with the cord upwards...- *5 Supplied with RM-X5SM...- *6 Auxiliary equipment such as portable DVD player (not supplied)...

4 Yellow Jaune Amarillo Gelb Giallo	continuous power supply alimentation continue fuente de alimentación continua permanente Stromversorgung continu voeding alimentazione continua	7 Red Rouge Rojo Rot Rosso	switched power supply alimentation commutée fuente de alimentación conmutada geschaltete Stromversorgung geschakelde voeding alimentazione commutata
5 Bleu Azul Blau elektro Blu	power aerial control antenne électrique control de la antena motorizada Motoranntensteuerung elektrische antenne comando dell'antenna elettrica	8 Black Noir Negro Schwarz Zwart Nero	earth masse masa aarding terra

- *7 Nota para la conexión de la antena...- *8 Hinweis zum Anschließen der Antenne...- *9 Omerking bij de antenne-aansluiting...- *10 Nota per il collegamento dell'antenna...

Cautions

- This unit is designed for negative ground (earth) 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railings) while the amplifier is used.
- The alarm will only sound if the built-in amplifier is used.
- Tip (E-3-D)
- For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C40 (not supplied) is necessary.

Parts list

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un courant continu de +12 V avec masse négative.
- Évitez de coincer les câbles sous des vis ou dans des échelles mobiles, ou coincés dans les parties en mouvement.
- Avant d'effectuer les raccordements, coupez le contact du bateau pour éviter les courts-circuits.
- Branche le câble d'alimentation (2) sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
- Assemblez tous les câbles de terre en un point de masse commun.
- Connecte todos los cables de conexión a masa a un punto común.
- Por razones de seguridad, asegúrese de aislar con cinta aislante los cables sueltos que no estén conectados.

Liste des composants

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse sólo con cc de 12 V de masa negativa.
- No coloque los cables debajo de ningún tornillo, ni los apriete con partes móviles (p.ej. los rielos del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desactive el encendido del barco para evitar cortocircuitos.
- Branche el cable de alimentación (2) a la unidad y a los altavoces antes de conectarlo al conector de alimentación auxiliar.
- Conecte todos los cables de conexión a masa a un punto común.
- Por razones de seguridad, asegúrese de aislar con cinta aislante los cables sueltos que no estén conectados.

Lista de componentes

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzlehne eingeklemmt werden.
- Schalten Sie zuvor irgendetwas Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Bootes aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel (2) mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfstromanschluss (3) an den Boot verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle lose, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abgedeckt werden.

Teilleiste

Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.

Let op

- De apparat is ontworpen voor gebruik op 12 V gelijkstroom, negatief geaard.
- Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (bv. zetsel) terechtkomen.
- Voordat u aansluitingen maakt, moet u de motor van de boot uitschakelen om kortsluiting te voorkomen.
- Verbind de aansluitingen van de luidsprekers eerst met de luidsprekers voordat u het aansluit op de hulpvoedingsaansluiting.
- Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.
- Voorzie niet aangesloten draden om veiligheidsredenen altijd van isolatietape.

Onderdelenlijst

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de instructies.

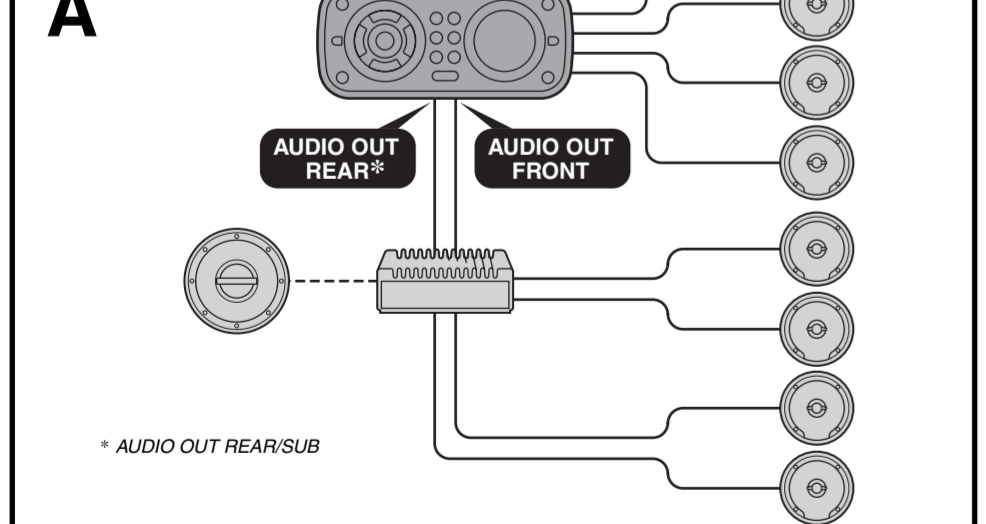
Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Evitare che i cavi rimangano bloccati da una vite o incastrati in parti mobili (ad esempio nelle cerniere scorrevoli dei sedili).
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'imbarcazione onde evitare di causarsi cortocircuiti.
- Collegare il cavo di collegamento dei diffusori (3) all'apparecchio e ai diffusori prima di collegarlo al conettore di alimentazione ausiliaria.
- In dotazione il cavo di massa a un punto di massa comune.
- Per sicurezza, assicurarsi di isolare qualsiasi cavo non collegato utilizzando del nastro adesivo.

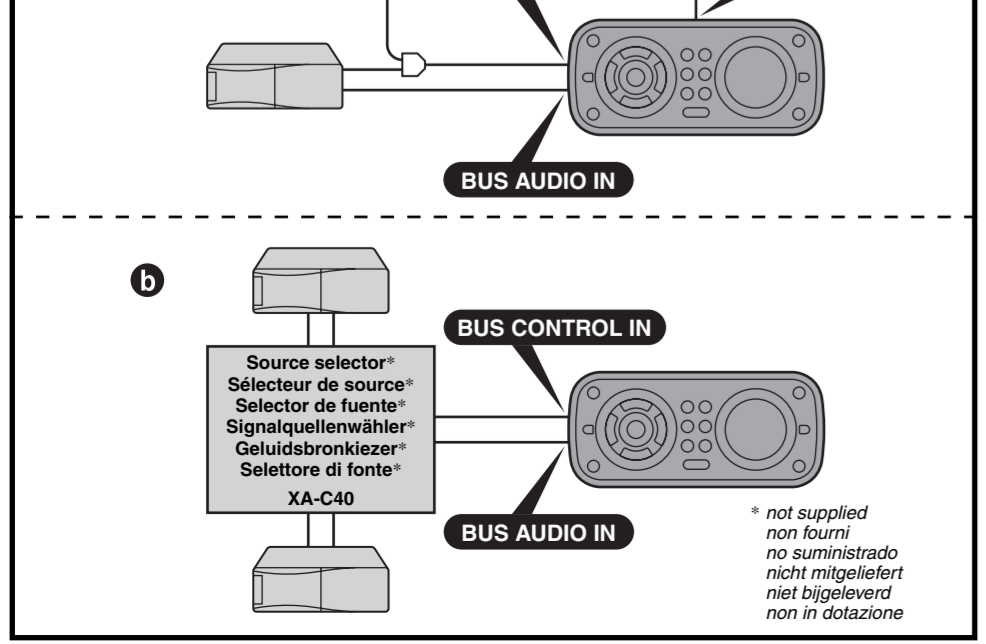
Elenco dei componenti

I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.

2 A



2 B



Connection diagram

- To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier
- To the interface cable of a telephone

Warning
If you have a power antenna (aerial) without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting lead (2) may damage the antenna (aerial).
The power antenna (aerial) control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner, or when you activate the AF (Alternative Frequency or TA (Traffic Announcement) function.
A power antenna (aerial) without a relay box cannot be used with this unit.
Memory hold connection
When the yellow power supply lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on the control and power supply leads
Do not connect the speaker terminals to the boat chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left.
Memory hold connection
When the yellow power supply lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Diagrama de conexión

- A AMP REMOTE IN de un amplificador de potencia opcional
- Al cable de interfaz de un teléfono

Advertencia
Si la antena motorizada no dispone de caja de relé, es posible que la conexión de esta unidad mediante el cable de alimentación suministrado (2) provoque daños en la antena.
El cable de control de la antena motorizada (azul) suministra cc de +12 V cuando enciende el sintonizador o activa la función AF (Frecuencias alternativas) o TA (Notificación de tráfico).Una antena motorizada sin caja de relé no se puede utilizar con esta unidad.

Notes sobre la conexión de los altavoces
Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 Ohm con la capacidad de potencia adecuada para evitar que se dañen.
No conecte los terminales de altavoz al chasis del barco, ni conecte los terminales del altavoz derecho con los del izquierdo.
No conecte el cable de conexión a masa de esta unidad al terminal negativo (-) del altavoz.
No intente conectar los altavoces en paralelo.
Conecte solamente altavoces pasivos. Si conecta altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz, puede dañar la unidad.
Para evitar fallos de funcionamiento, no utilice los cables de alimentación incorporados en el barco si su unidad comparte un cable negativo común (-) para los altavoces derecho e izquierdo.
No conecte los cables de altavoz de la unidad entre sí.

Anschiussbeispiel

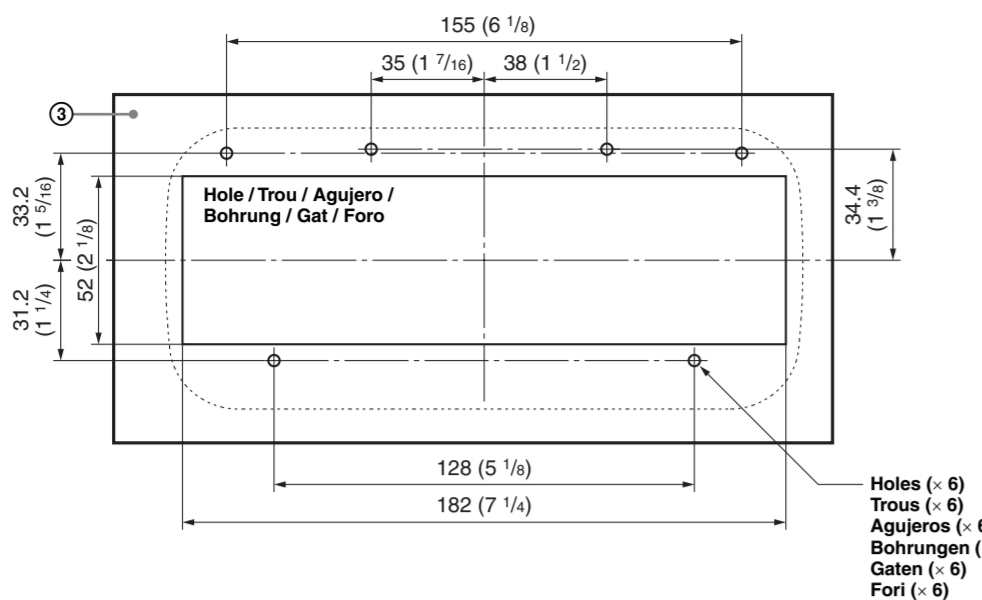
- Hinweis (E-3-A)
- Hinweis (E-3-B)
- Typ (E-3-D)

Aansluitschema

- Naar AMP REMOTE IN van een optionele eindversterker
- Naar het interface-snoer van een telefoon

Waarschuwing
Indien u een elektrische antenne hebt zonder relaiskast, kan het aansluiten van dit apparaat met het bijgeleverde netsnoer (2) de antenne beschadigen.

Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers
Zorg dat het apparaat is aangesloten op de luidsprekers van het rechter- en linkerluidspreker niet met elkaar aan.
Verbind de aansluitingen van de luidsprekers niet met de negatieve (-) aansluiting van de luidspreker.
Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidspreker-aansluiting van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van de actieve luidsprekers.
Sluit dus alleen uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan.

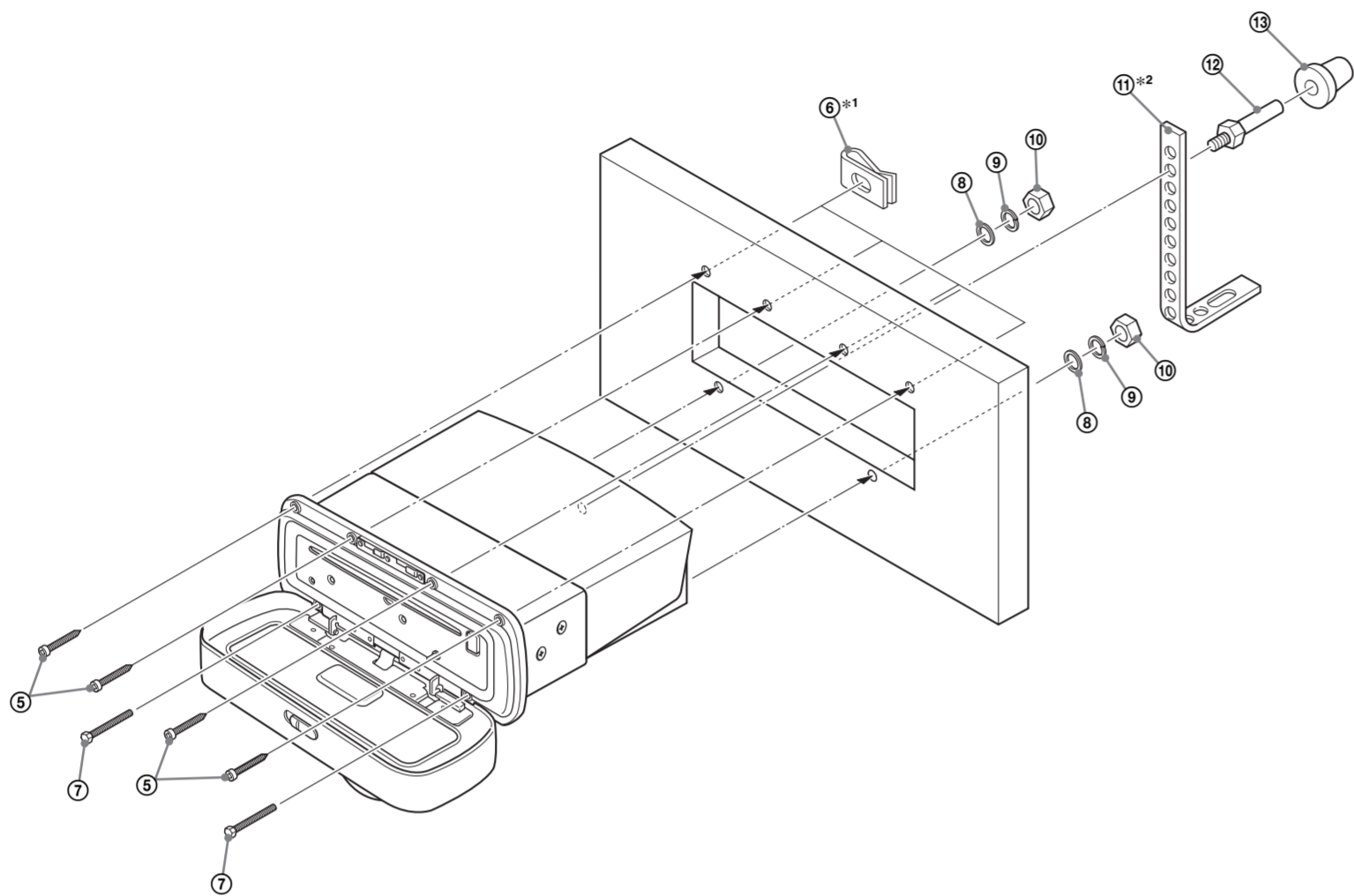
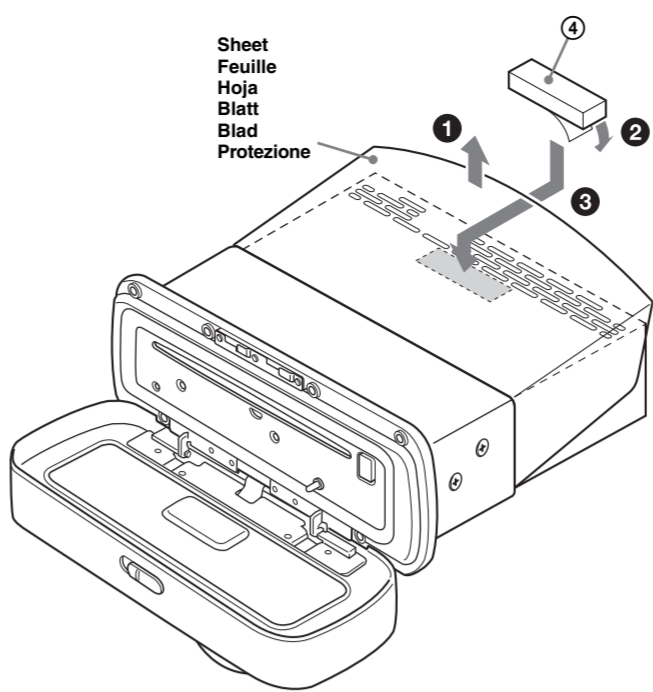


Holes (- 6)
Trous (- 6)
Agujeros (- 6)
Bohrungen (- 6)
Gaten (- 6)
Fori (- 6)

Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Unità: mm

Lift the sheet, and attach ④ to the position of figure. Soulevez la feuille, puis fixez l'accessoire ④ comme illustré. Levante la hoja y colóquela ④ en la posición que se muestra en la ilustración. Heben Sie das Blatt an und bringen Sie ④ in der abgebildeten Position an. Til het blad op en bevestig het ④ op de positie die in de afbeelding wordt weergegeven. Sollevare la protezione e applicare la parte ④ come illustrato.

Sheet
Feuille
Hoja
Blatt
Blad
Protezione



*1 If installation wall thickness is not enough, use the speed nut ⑩. *1 ⑩ is used to fix to a wall, etc., of the boat.

Note If you cannot attach this unit using parts ① to ⑩ for the installation wall, use the tapping screw ⑪ and speed nut ⑩.

*1 Si l'épaisseur de la paroi d'installation est insuffisante, utilisez l'écrou à ressort ⑩. *1 L'accessoire ⑩ permet de fixer un élément sur une paroi, etc., du bateau.

Remarque Si vous n'arrivez pas à fixer cet appareil à l'aide des pièces ① à ⑩ sur la paroi d'installation, utilisez la vis taraudeuse ⑪ et l'écrou à ressort ⑩.

*1 Si el grosor de la pared de montaje no es suficiente, utilice una tuerca rápida ⑩. *1 ⑩ se utilizan para fijar en una pared, etc., de un barco.

Nota Si no puede fijar la unidad con las piezas ① a ⑩ para la pared de montaje, utilice el tornillo de rosca ⑪ y la tuerca rápida ⑩.

*1 Wenn die Wand am Einbaort nicht dick genug ist, verwenden Sie die Schnellschraube ⑩. *1 ⑩ dient zur Befestigung an der Wand usw. des Boats.

Hinweis Wenn sich das Gerät mit den Teilen ① bis ⑩ nicht an der Wand am Einbaort installieren lässt, verwenden Sie die Schnellschraube ⑩ und die Schnellschraube ⑩.

*1 Als de wand waarop u het apparaat installeert, niet dik genoeg is, gebruikt u de clipnoot ⑩. *1 wordt gebruikt voor bevestiging aan een wand, enzovoort van de boot.

Opmerking Als u dit apparaat niet kunt bevestigen met onderdelen ① tot en met ⑩ voor de installatiwand, gebruikt u de zelftappende schroef ⑩ en clipnoot ⑩.

*1 Se lo spessore della parete di installazione non è sufficiente, utilizzare una piastrina per viti autofilattanti ⑩. *1 La parte ⑩ viene utilizzata per il fissaggio ad una parete e simili dell'imbarcazione.

Nota Se non è possibile applicare l'apparecchio utilizzando le parti indicate dai numeri da ① a ⑩ per la parete di installazione, utilizzare la vite autofilattante ⑩ e l'apposita piastrina ⑩.

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal sailing operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Only the front panel of this unit is water resistant. Select carefully the mounting location to avoid internal damage by water entering the unit. Areas subject to water splashes should be avoided.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement d'installation afin que l'appareil ne gêne pas la navigation.
- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Seule la façade de l'appareil est étanche. Sélectionnez soigneusement l'emplacement d'installation afin d'éviter que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil et n'entraîne des problèmes de fonctionnement. Évitez les zones sujettes aux projections d'eau.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de navegación.
- Evite instalar el aparato en un lugar donde pueda quedar sometida a polvo, suciedad, vibraciones excesivas o altas temperaturas como, por ejemplo, a la luz solar directa o cerca de conductos de calefacción.
- Sólo el panel frontal de la unidad es resistente al agua. Selección cuidadosamente el lugar de montaje para evitar que el agua provoque daños internos. Deben evitarse las zonas sujetas a salpicaduras de agua.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferreteria de montaje suministrada.

Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Steuern des Boots nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinen direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt wird.
- Nur die Frontplatte des Geräts ist wassergeschützt. Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät nicht durch eindringendes Wasser beschädigt werden kann. Bauen Sie das Gerät nicht an einer Stelle ein, an der es Spritzwasser ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de stuurman niet hindert tijdens het zeilen.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de verwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Alleen het voorpaneel van dit apparaat is waterbestendig. Selecteer de installatieplaats zorgvuldig om interne schade te voorkomen die wordt veroorzaakt door water dat in het apparaat terecht komt. Plaatsen die worden blootgesteld aan opspattend water, moeten worden vermeden.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le normali operazioni di guida.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporcizia e vibrazioni eccessive.
- Poiché soltanto il pannello anteriore del presente apparecchio è resistente all'acqua, scegliere con attenzione la posizione di installazione onde evitare danni interni dovuti ad un'eventuale infiltrazione di acqua nell'apparecchio. A tale scopo, evitare l'installazione in luoghi soggetti a spruzzi di acqua.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

Réglage de l'angle de montage

Régler l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 45°.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Montagevoorbeeld

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Rregolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 45°.

Mounting example

4

Exemple de montage

4

Ejemplo de montaje

4

Montagebeispiel

4

1-1 Mounting Dimensions

Cut/drill the holes shown in solid lines on ③. Drill 6 holes for the supplied M3 screws, configured on this template. Pay careful attention to the board material and its thickness before drilling to avoid any damage to the interior panel.

Note If any modification to the boat is required, such as drilling holes, etc., consult your dealer or manufacturer beforehand.

1-1 Dimensions du support

Découpez/percez les trous indiqués en traits pleins à ③. Percez 6 trous pour les vis M3 fournies, en utilisant ce modèle. Faites très attention au matériau de la planche et à son épaisseur avant de percer afin d'éviter tout dommage sur le panneau intérieur.

Remarque En cas de modification sur le bateau, telle que le perçage de trous, etc., contactez d'abord votre concessionnaire ou le fabricant.

1-1 Dimensiones del montaje

Corte o taladre los orificios que se muestran entre líneas continuas en ③. Taladre 6 orificios para los tornillos del tipo M3 suministrados, configurados para esta plantilla. Preste especial atención al material y grosor de la placa antes de taladrar para evitar dañar el panel interior.

Nota Si es necesario realizar cualquier modificación en el barco, como taladrar, etc., consulte al distribuidor o fabricante primero.

1-1 Einbaumaße

Schneiden Sie die Öffnung und bohren Sie die Löcher, die in ③ mit durchgezogenen Linien markiert sind. Bohren Sie, wie auf der Schablone angegeben, 6 Löcher für die mitgelieferten M3-Schrauben. Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass das Wandmaterial an der gewählten Stelle geeignet und dick genug ist, damit es nicht zu Beschädigungen an der Innenverkleidung kommt.

Hinweis Bevor Sie Modifikationen am Boot vornehmen, zum Beispiel Löcher bohren, konsultieren Sie Ihren Händler oder den Hersteller.

1-1 Montage-afmetingen

Snij de opening en boor de gaten die met ononderbroken lijnen in ③ zijn gemarkeerd. Boor 6 gaten voor de bijgeleverde M3-schroeven, zoals aangegeven op deze sjabloon. Houid rekening met het bordmateriaal en de dikte hiervan voordat u gaat boren om schade aan het interne paneel te voorkomen.

Opmerking Als een aanpassing aan de boot is vereist, zoals het boren van gaten, enzovoort, moet u uw dealer of fabrikant van tevoren raadplegen.

1-1 Dimensioni di montaggio

Ritagliare/praticare i fori lungo linee continue come mostrato nella parte ③. Praticare 6 fori per le viti M3 in dotazione, in base alla configurazione della parte di cui sopra. Prima di praticare i fori, prestare particolare attenzione al materiale di bordo e al relativo spessore onde evitare danni al pannello interno.

Nota Se è necessario apportare delle modifiche all'imbarcazione, ad esempio se occorre praticare dei fori e così via, rivolgersi prima al rivenditore o al produttore.

Warning if your boat's ignition has no ACC position

Be sure to set the Auto Off function. For details, see the supplied Operating Instructions. The unit will shut off completely and automatically in the set time after the unit is turned off, which prevents battery drain. If you do not set the Auto Off function, press and hold (OFF) until the display disappears each time you turn the ignition off.

Avertissement au cas où le contact de votre bateau ne dispose pas d'une position ACC

Veillez à régler la fonction de mise hors tension automatique. Pour obtenir davantage d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni. L'appareil s'éteint complètement et automatiquement après le laps de temps choisi une fois l'appareil mis hors tension afin d'éviter que la batterie ne se décharge. Si vous ne réglez pas la fonction de mise hors tension automatique, appuyez sur la touche (OFF) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la afficheage disparaisse à chaque fois que vous coupez le contact.

Advertencia: si el encendido del barco no dispone de una posición ACC

Asegúrese de ajustar la función de desconexión automática. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado. La unidad se apagará completa y automáticamente en el tiempo establecido después de que se desconecte la unidad, lo que evita que se desgaste la batería. Si no ha ajustado la función de desconexión automática, mantenga pulsado (OFF) cada vez que apague el interruptor de encendido, hasta que la pantalla desaparezca.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Boots nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt

Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Batterie kein Strom mehr entzogen wird. Wenn Sie die Abschaltautomatik nicht aktivieren, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Waarschuwing als het contactslot van de boot geen ACC-positie heeft

Zorg ervoor dat u de functie voor automatisch uitschakelen instelt. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie. Het apparaat wordt na de ingestelde tijd automatisch volledig uitgeschakeld nadat het apparaat is uitgeschakeld. Zo voorkomt dat de accu leegloopt. Als u de functie voor automatisch uitschakelen niet instelt, moet u (OFF) ingedrukt houden tot het display verdwijnt telkens wanneer u het contact uitschakelt.

Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione

Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenere premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc.

Touche RESET

Une fois l'installation et les raccordements terminés, appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un stylo à bille, etc.

Botón RESET

Una vez finalizada la instalación y las conexiones, asegúrese de pulsar el botón RESET con un bolígrafo o un objeto similar.

Taste RESET

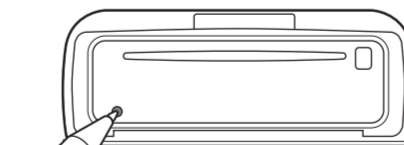
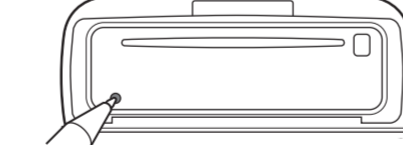
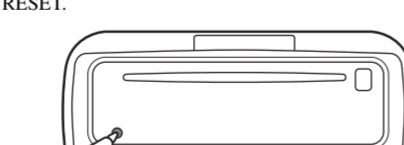
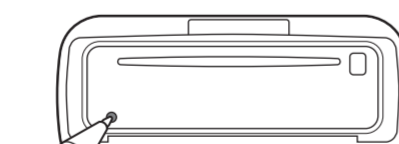
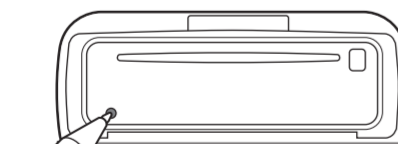
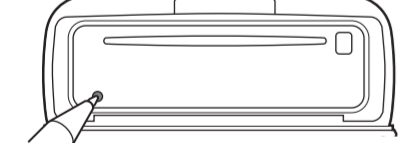
Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, drücken Sie mit einem Kugelschreiber oder einem ähnlichen Gerät die Taste RESET.

RESET-toets

Als u de installatie en aansluitingen hebt voltooid, moet u met een puntig voorwerp, zoals de punt van een balpen, op RESET drukken om het apparaat opnieuw in te stellen.

Tasto RESET

Una volta completate le procedure di installazione e i collegamenti, accertarsi di premere il tasto RESET con una penna a sfera o un oggetto simile.



Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the boat. Check your boat's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the boat stereo's power connecting lead. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the boat's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult your dealer.

Stromanschlussdiagramm

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Bootstyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Boot nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungs kabels der Bootstereounlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Boots. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Schéma de raccordement d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier en fonction du bateau. Reportez-vous au schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre bateau pour vous assurer que les raccordements correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commuter la position des fils rouge et jaune du cordon d'alimentation du lecteur audio marin. Après avoir effectué les raccordements et communiqué correctement les cordons d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation du bateau. Si vous avez des questions ou des problèmes concernant le raccordement de cet appareil, qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur.

Voedingsaansluitschema

De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen afhankelijk van de boot. Controleer het hulpvoedingsaansluitschema van uw boot om te zien of de aansluitingen correct zijn. Er zijn drie basistypes (zie afbeelding hieronder). Het is mogelijk dat u de posities van de rode en gele kabels in het stereo van het stereosysteem van de boot moet omwisselen. Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels correct zijn, sluit u het apparaat aan op de voeding van de boot. Als u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het apparaat die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleegt u uw dealer.

Diagrama de conexión de la alimentación

El conector de alimentación auxiliar puede variar según el barco. Consulte el diagrama de conexión de la alimentación auxiliar del barco para asegurarse de que realiza las conexiones correctamente. Hay tres tipos básicos de diagramas (se muestran a continuación). Es posible que deba intercambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de la alimentación del equipo estereo del barco. Una vez que haya realizado las conexiones de los cables de la fuente de alimentación conmutada correctamente, conecte la unidad a la alimentación del barco. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la conexión de la unidad que no se trate en este manual, póngase en contacto con el distribuidor.

Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione accessoria può variare a seconda dell'imbarcazione. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione accessoria dell'imbarcazione per assicurarsi che i collegamenti corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (come illustrato di seguito). Potrebbe essere necessario modificare le posizioni dei fili rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo dell'imbarcazione. Dopo aver fatto corrispondere i collegamenti e aver commutato i cavi di alimentazione, collegare l'apparecchio all'alimentazione dell'imbarcazione. Per eventuali domande e problemi riguardanti il collegamento dell'apparecchio non trattati nel presente manuale, rivolgersi al proprio rivenditore.

